

Atelier 1-L' INTERCULTURALITE comme levier de motivation : quand la connaissance de la culture de l'autre donne envie d'apprendre la langue

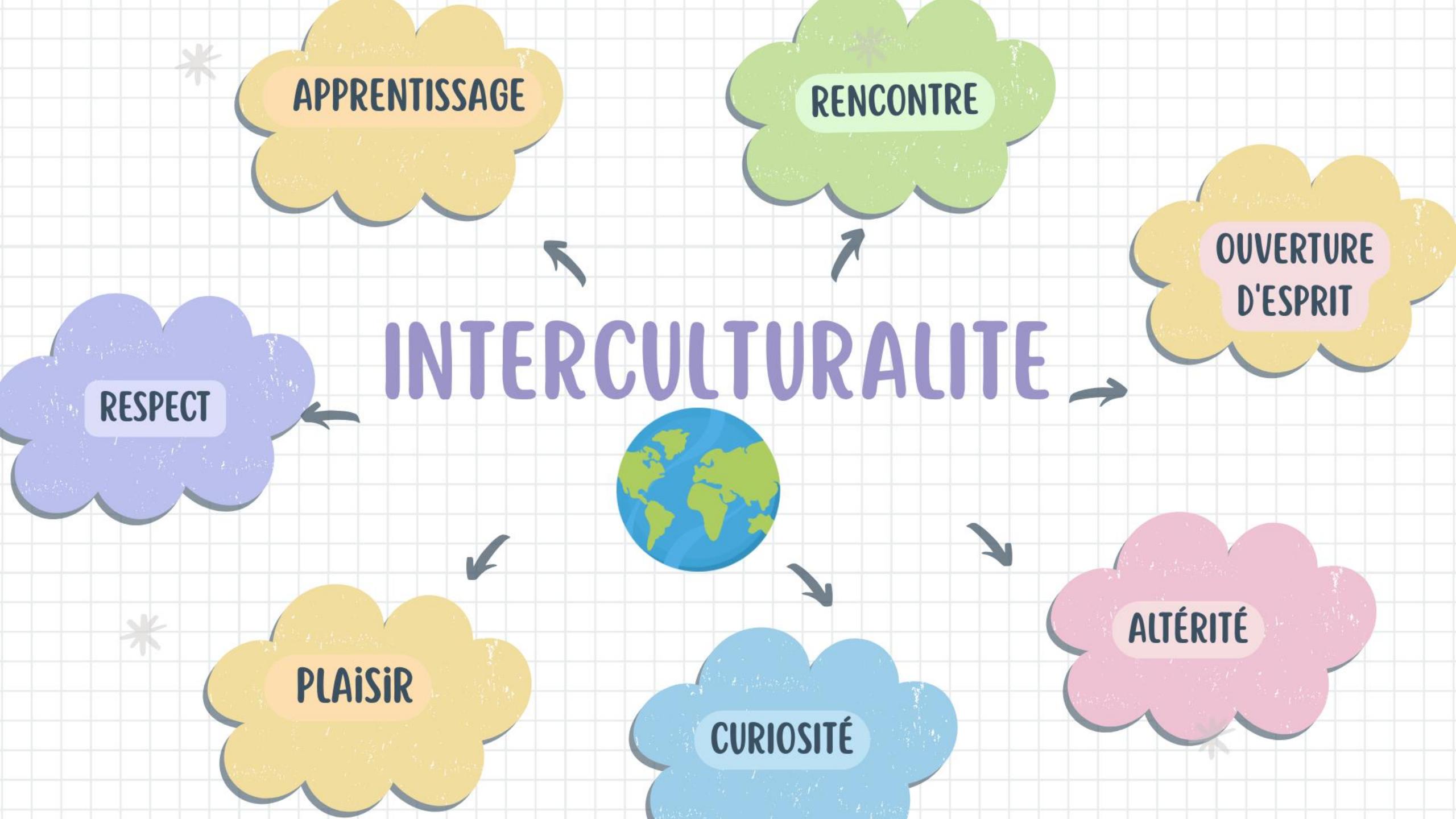


Ordre du jour

- Notion d'interculturalité
- La recherche
- IO
- Cas pratiques
- Ressources
- Conclusion

DEFINIR la notion d'INTERCULTURALITE

- Mots clés : cultures, échanges, plats culinaires/boissons typiques, visites/voyages...



Que dit la RECHERCHE

- Interview de Gilles FERIOL (extrait : *Qu'est-ce que l'interculturalité ?* 1'46)
<https://www.youtube.com/watch?v=qHPvFGaZofI>
→ on s'intéresse aux rapports à l'autre/au vivre ensemble, rencontres harmonieuses/conflictuelles, disposition d'esprit, l'ouverture à l'autre, une certaine empathie...
- Lietti Anna, (1994 reédition en 2006), *Pour une éducation bilingue*, Payot : (...) cette connaissance de la culture d'autrui passe et par la connaissance d'une langue «cible» et par la connaissance d'une civilisation propre à cette langue - les rituels, les habitudes...

Que dit la RECHERCHE (suite)

Conférence de Timéa Kadas Pickel (elle cite deux chercheurs) :

- Philippe Blanchet (2000) : *La diversité culturelle n'est pas un chaos mais un système humain global interactif, inéluctable...Elle peut engendrer des conflits, mais aussi des rencontres dynamisantes, enrichissantes.*

- Ofelia Garcia (2009) : *Les personnes bilingues savent négocier des interactions où les langues et les cultures entrent en contact ; elles mobilisent de manière flexible leurs répertoires plurilingues pour gérer des situations sociales et communicatives complexes.*

Les Instructions Officielles pour la maternelle

- Dans **le programme d'enseignement de l'école maternelle** paru au BO N° 2 du 26 mars 2015 puis réactualisé en 2021 (BO N° 25 du 24 juin 2021), l'éveil à la diversité linguistique est intégré au sein du domaine 1 : « Mobiliser le langage dans toutes ses dimensions » et dans une moindre mesure au sein du domaine 2 « *Explorer le monde* »
- **Guide pour l'éveil à la diversité linguistique**
<https://eduscol.education.fr/document/50921/download>
- Un scénario autour de la biographie langagière des enfants : à la découverte d'autres langues et cultures /Un scénario autour de la diversité du monde : à la rencontre de faits culturels
- **Les langues vivantes étrangères à l'école maternelle** - Note de service n° 2019-086 du 28-5-2019
<https://www.education.gouv.fr/bo/19/Hebdo22/MENE1915455N.htm>
- -« *Explorer le monde* » - la découverte d'éléments linguistiques (lexique et structure) et culturels adaptés aux élèves

Les Instructions Officielles pour l'élémentaire

- **Projets de programmes de langues vivantes étrangères et régionales pour les cycles 2 et 3 (5.06.25).** Actuellement proposés à la consultation de la communauté éducative jusqu'au 14.11.25 :

-Identifier les repères culturels, animer un travail collectif et contribuer à des échanges interculturels. Au niveau A1, l'élève peut identifier une similitude ou une différence culturelle (dans des domaines familiers comme par ex les fêtes calendaires), se montrer accueillant, manifester son intérêt...

-Des références culturelles sont données avec des titres d'albums/chants/chansons/dessins animés

Cas pratiques

- 1. Un enseignant souhaite se rendre chez les correspondants mais craint le moment de la récréation pour ses élèves.
- 2. Une école ne veut plus de partenariat parce qu'elle estime que les enseignants partenaires ne surveillent pas leurs élèves.
- 3. Un enseignant souhaite davantage connaître le pays de la classe partenaire mais ne peut pas s'y rendre en raison de la distance.
- 4. Une école est à la recherche d'une école partenaire.
- 5. Un enseignant n'a pas le temps d'organiser la rencontre avec le partenaire.
- 6. Un enseignant ne trouve pas de partenaire mais souhaite aborder la culture de la langue cible enseignée avec sa classe.
- 7. Un enseignant enseigne la langue cible mais n'aborde pas la dimension culturelle.
- 8. Un enseignant dit ne pas avoir les compétences linguistiques suffisantes pour enseigner la langue cible et bénéficie d'un échange de service ou d'un intervenant.

Ressources

- **Ressources à recommander** : **Centre transfrontalier de St-Avold** (les courriels de ressources/actualités culturelles, les émissions *Spectaculum*, le site avec la recherche par mot-clé), les émissions **Karambolage**, le site de l'**Institut Goethe / l'OFAJ**, les projets **e-Twinning**, le site **EAC 57**, la revue *L'allemand t'attend!* (avec QR codes), les méthodes d'enseignement des LVE...
- ***Cartorik*** : une carte numérique de 63 lieux d'histoire franco-allemande : <https://www.cartorik.ofaj.org/fr/onboarding>
- **La recherche de partenaires** : les sites de l'OFAJ, e-Twinning et CPLV

CONCLUSION

- **Encourager les enseignants à activer le levier de l'interculturalité pour chaque séquence et ce dès l'EM puis à l'EE et ce quelque soit le dispositif d'enseignement de la LVE (VN, LV2, DEAA, bic...) en sus des fêtes calendaires** : les rituels, les habitudes scolaires/culinaires, le patrimoine géographique/artistique, les lieux culturels...
- **Encourager les enseignants à se lancer dans les EMILE et dans le partenariat qui est riche** non seulement pour les élèves mais également pour les équipes (enseignants, ATSEM...).
- **Encourager les écoles à demander les subventions** pour leurs projets allemands dans ADAGE – INTERCULTURALITE
- **Orienter les enseignants vers le CPLV de la circonscription** (par courriel)

- MERCI à vous pour votre collaboration active !